



THE REPUBLIC OF SLOVENIA

Andrej Vizjak, M.Sc.
Minister of the Economy

Mr. Anthony O'Sullivan
Head, Investment Compact for
South East Europe
OECD
2 rue André Pascal
75775 Paris Cedex 16, France
511-612007-41

Dear Mr. O'Sullivan,

I have the pleasure to confirm that the Ministry of Economy of Slovenia will contribute € 345,000 EUR to the Investment Compact Programme 2007-2008.

The Ministry of Economy of Slovenia and the Organisation for Economic Co-operation and Development (the OECD) have agreed as follows:

1. The OECD, acting through the Investment Compact for South East Europe, within the Directorate for Financial and Enterprise Affairs, will undertake the work specified in the Programme of Work and Budget for 2007-2008 (PWB 2007-2008) and the Ministry of Economy of Slovenia agrees to finance this programme for a total amount of € 345,000 EUR over a period of two years, 2007 and 2008.
2. The contribution will be paid in two instalments. The first instalment of € 160,000 EUR will be paid upon signature of this agreement and receipt of the corresponding invoice from the OECD. The second instalment of € 185,000 EUR will be paid in January 2008 upon receipt of the corresponding invoice from the OECD.
3. The grant will be administered according to the Financial Rules and Regulations of the OECD which provide for the charging of an administrative overhead, currently set at 4.5% of the amount offer, and according to other OECD applicable procedures and policies. The expenditures will be recorded in the accounts of the OECD and will be subject to audit in accordance with the OECD's standard audit procedures.

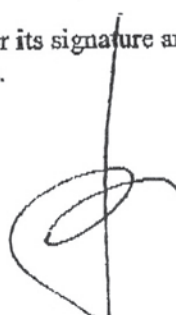
4. The results of the project, in whatever form, shall be the sole property of the OECD.
5. Reporting:

In the interest of harmonisation, substantive reporting requirements will be deemed to be met by the final report on activity of the Investment Compact on progress of implementation of the programme in 2007-2008. The Ministry of Economy of Slovenia agrees that financial reporting requirements are met by a final expenditure report for this contribution sent by the OECD upon completion of the PWB 2007-2008 period.
6. Mutually agreed supplements can be made to this grant agreement in the form of an exchange of letters between the OECD and Ministry of Economy of Slovenia.
7. Unspent balances at the end of the PWB 2007-2008 period will be available for expenditure on the same work area assuming that there is a continuation of the work. Uncommitted funds given for work that will be discontinued shall be refunded to the donor, unless otherwise agreed.
8. The Investment Compact for South East Europe will inform the Ministry of Economy of Slovenia of any significant changes to the programme of work referred to in this agreement.
9. Any dispute, controversy or claim arising out of or relating to the interpretation, application or performance of this agreement, including its existence, validity or termination, shall be settled by final and binding arbitration in accordance with the Permanent Court of Arbitration Optional Rules for Arbitration involving International Organizations and States, as in effect on the date of this agreement. The number of arbitrators shall be one. The arbitrator shall be chosen by agreement between the OECD and the Ministry of Economy of Slovenia, or failing such agreement within three months following the request for arbitration, the arbitrator shall be appointed in accordance with the aforementioned Rules at the request of either Party. The arbitration shall take place in Paris, France and all proceedings and submissions shall be in the English language.
10. This Agreement shall enter into force 30 days after its signature and shall be applied provisionally from the date of its signature.

Signed by:

Minister of Economy of Slovenia

Date: 12. 6. 2007



For the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD)

Carolyn Ervin

Director

Directorate for Financial and Enterprise Affairs

Date:

June 25, 2007



~~Anthony Hutton~~ Patrick van Haute

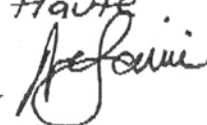
Executive Director

Executive Directorate

Date: 30/07/2007

pp. N. SAUCIER

HEAD OF FINANCE SERVICE





REPUBLIKA SLOVENIJA

Mag. Andrej Vizjak
minister za gospodarstvo

Gospod Anthony O'Sullivan
vodja Investment Compacta za
jugovzhodno Evropo
OECD
2 rue Andre Pascal
75775 Paris Cedex 16, Francija

Spoštovani gospod O'Sullivan,

z zadovoljstvom potrjujem, da bo Ministrstvo za gospodarstvo Slovenije prispevalo 345.000 EUR za program Investment Compact 2007–2008.

Ministrstvo za gospodarstvo Slovenije in Organizacija za gospodarsko sodelovanje in razvoj (OECD) sta se sporazumela o naslednjem:

1. OECD bo prek Investment Compacta za jugovzhodno Evropo v okviru Direktorata za finance in podjetništvo opravil delo, določeno v delovnem programu in proračunu za obdobje 2007–2008 (PWB 2007–2008), Ministrstvo za gospodarstvo Slovenije pa soglaša, da bo financiralo ta program v skupnem znesku 345.000 EUR v dveh letih, 2007 in 2008.
2. Prispevek bo izplačan v dveh obrokih. Prvi obrok v znesku 160.000 EUR bo izplačan po podpisu tega sporazuma in prejemu ustreznega računa od OECD. Drugi obrok v znesku 185.000 EUR bo izplačan januarja 2008 po prejemu ustreznega računa od OECD.
3. Sredstva bodo dodeljena v skladu s Finančnimi pravili in predpisi OECD, ki predvidevajo zaračunavanje splošnih upravnih stroškov, ki trenutno znašajo 4,5 % ponujenega zneska, ter v skladu z drugimi veljavnimi postopki in usmeritvami OECD. Stroški bodo evidentirani v računih OECD in bodo predmet revizije v skladu s standardnimi revizijskimi postopki OECD.
4. Rezultati projekta v kakršni koli obliki so izključna lastnina OECD.
5. Poročanje:
Zaradi usklajevanja se šteje, da končno poročilo o dejavnosti Investment Compacta za izboljšanje izvajanja programa v obdobju 2007–2008 ustreza vsebinskim zahtevam poročanja. Ministrstvo za gospodarstvo Slovenije soglaša, da končno poročilo o izdatkih za ta prispevek, ki ga OECD pošlje po končanem PWB 2007–2008, izpolnjuje zahteve o finančnih poročilih.
6. Ta sporazum o dodelitvi sredstev se lahko na podlagi medsebojnega dogovora dopolni z izmenjavo pisem med OECD in Ministrstvom za gospodarstvo Slovenije.

7. Nепorabljeni saldo na koncu obdobja PWB 2007–2008 bo mogoče porabiti na istem delovnem področju ob predpostavki, da se bo delo nadaljevalo. Nenamenska sredstva, porabljenā za delo, ki bo prekinjeno, se povrnejo donatorju, če ni dogovorjeno drugače.
8. Investment Compact za jugovzhodno Evropo bo obvestil Ministrstvo za gospodarstvo Slovenije o vseh pomembnih spremembah programa dela iz tega sporazuma.
9. Vsak spor, nesoglasje ali zahtevek, ki izhaja iz razlage, uporabe ali izvajanja tega sporazuma, vključno z njegovim obstojem, veljavnostjo ali prenehanjem, ali se nanaša na to, se reši s pravnomočno in zavezujočo arbitražo v skladu z neobveznimi pravili Stalnega arbitražnega sodišča za arbitražo za mednarodne organizacije in države, ki veljajo na dan sklenitve tega sporazuma. Arbiter je eden. Sporazumno ga izbereta OECD in Ministrstvo za gospodarstvo Slovenije, oziroma če se v treh mesecih po zahtevi za arbitražo o tem ne sporazumeta, se imenuje v skladu z omenjenimi pravili na zahtevo ene od strani. Arbitraža poteka v Parizu, Francija, vsi postopki in predložena dokumentacija pa morajo biti v angleškem jeziku.
10. Ta sporazum začne veljati 30 dni po podpisu in se začasno uporablja od datuma podpisa.

Andrej Vizjak
Minister za gospodarstvo Republike Slovenije

Datum: 12. 6. 2007

Za Organizacijo za gospodarsko sodelovanje in razvoj (OECD)

Carolyn Ervin
direktorica
Direktorat za finance in podjetništvo

Datum: 25. 6. 2007

Patrick van Haute
izvršilni direktor
Izvršilni direktorat

p. p. Normand Saucier
vodja Finančne službe

Datum: 30. 7. 2007